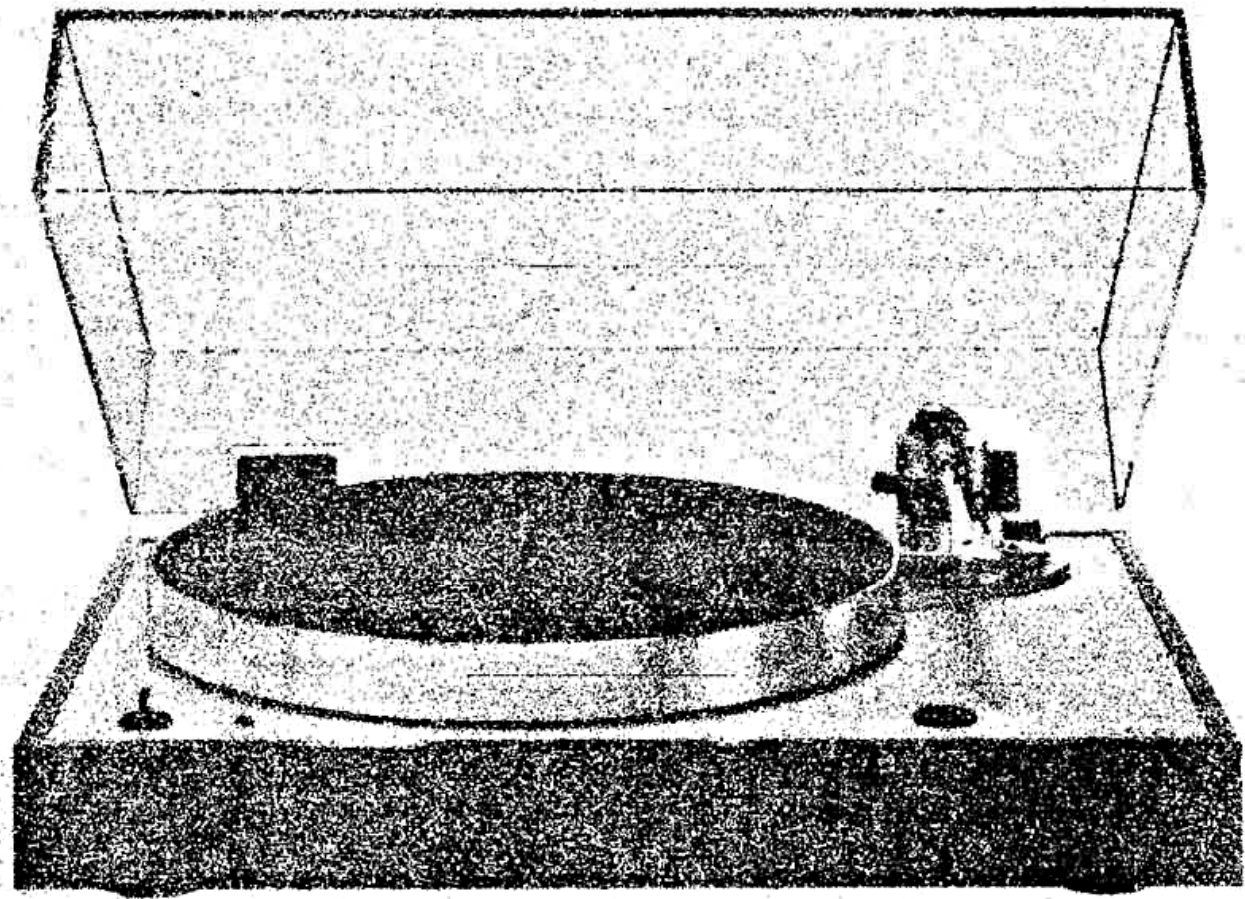


LUXMAN

PD290

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE OPERACION



CONTENTS

● SWITCHES & TERMINALS	1
● ASSEMBLY	2
● ASSEMBLY PROCEDURE	3
● ADJUSTMENT OF TONEARM	5
● NAME AND USE OF EACH PART	6
● SPECIFICATIONS	9

INHALT

● SCHALTER & ANSCHLÜSSE	1
● MONTAGE	2
● MONTAGE-ANLEITUNG	3
● EINSTELLUNG DES TONARMS	5
● BEDIENUNGSHINWEISE	7
● TECHNISCHE DATEN	9

CONTENU

● COMMUTATEURS & REGLAGES	1
● ASSEMBLAGE	2
● ASSEMBLAGE	4
● REGLAGE DE BRAS	5
● CONTROLES ET BRANCHEMENTS	7-8
● CARACTERISTIQUES	10

CONTENIDO

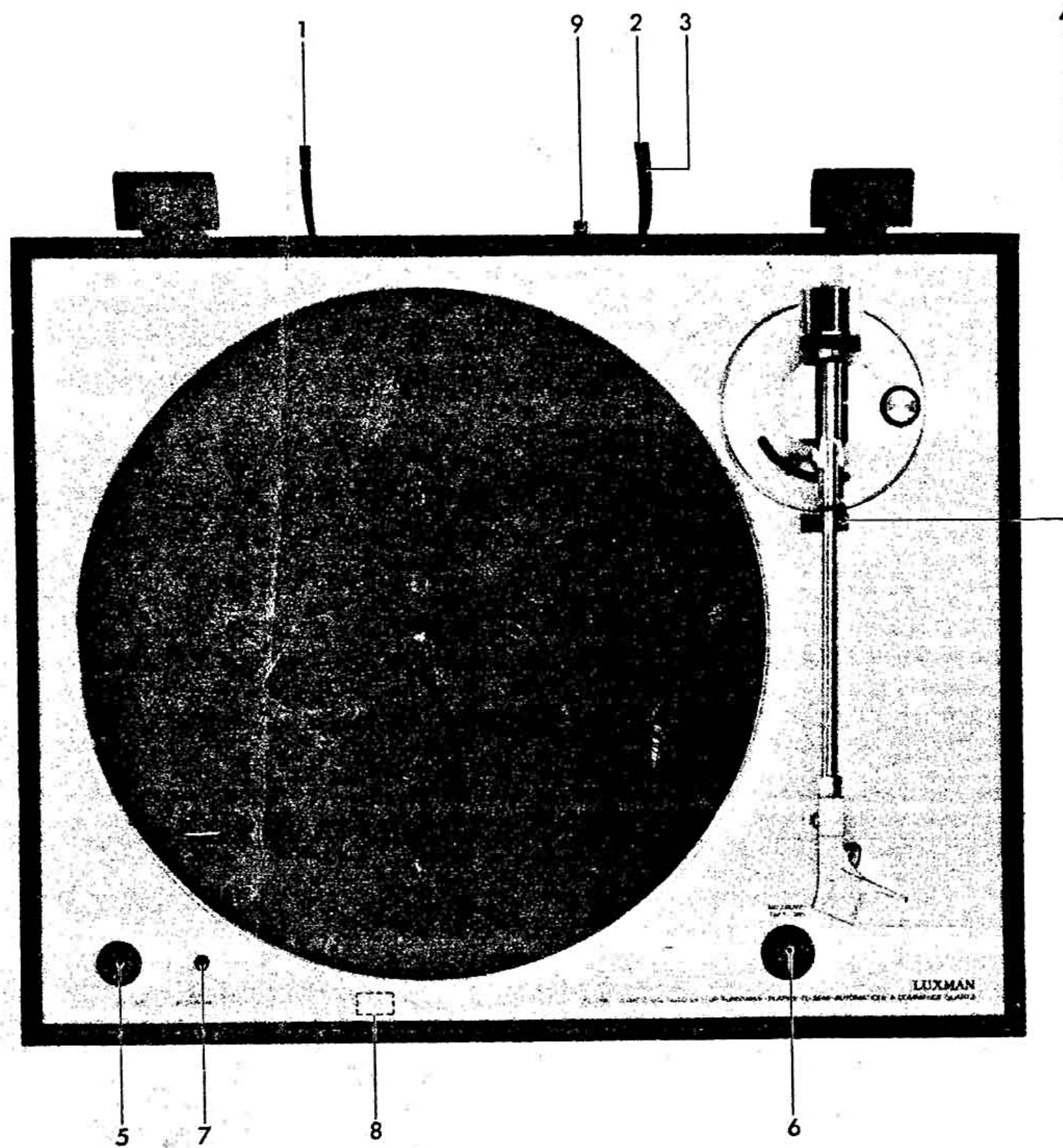
● CONMUTADORES Y AJUNTES	1
● MONTAJE	2
● PROCEDIMIENTO DE MONTAJE	4
● AJUSTE DEL BRAZO FONOCAPTOR	6
● DENOMINACION Y UTILIZACION DE CADA PIEZA	8
● ESPECIFICACIONES	10

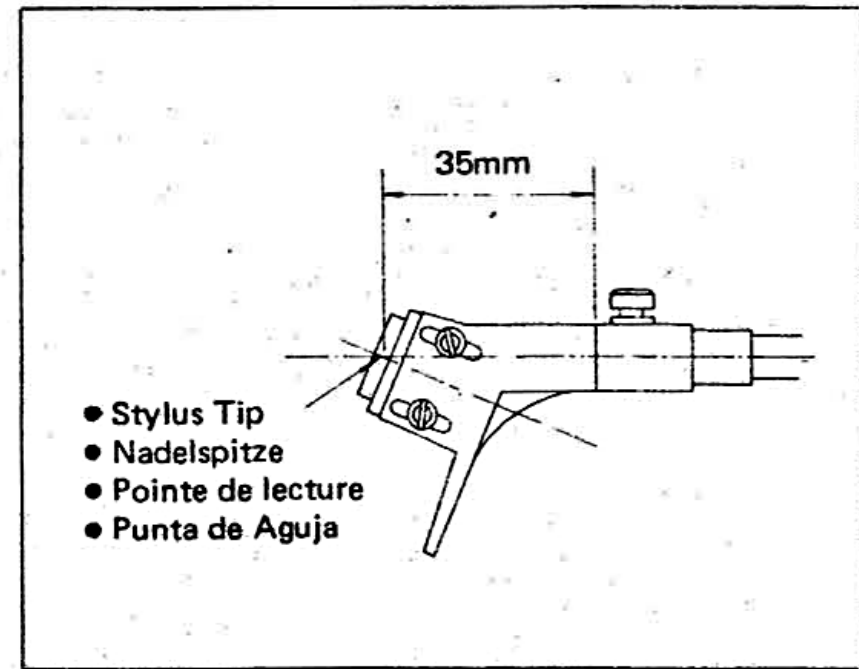
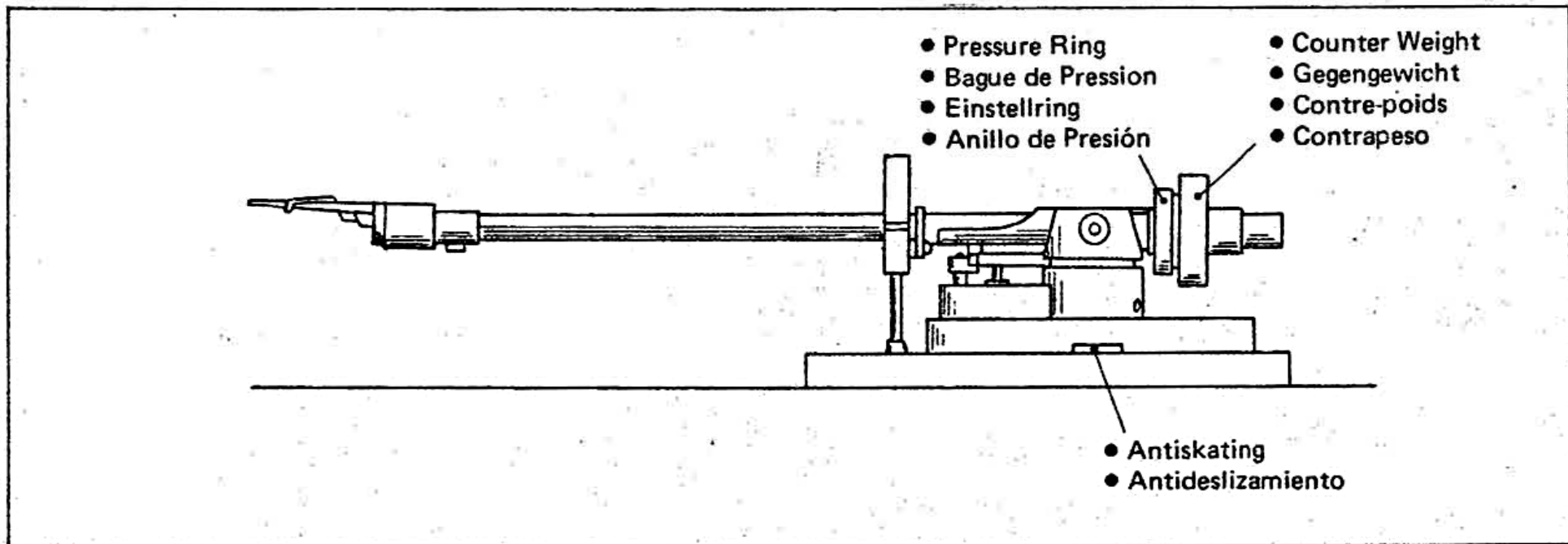
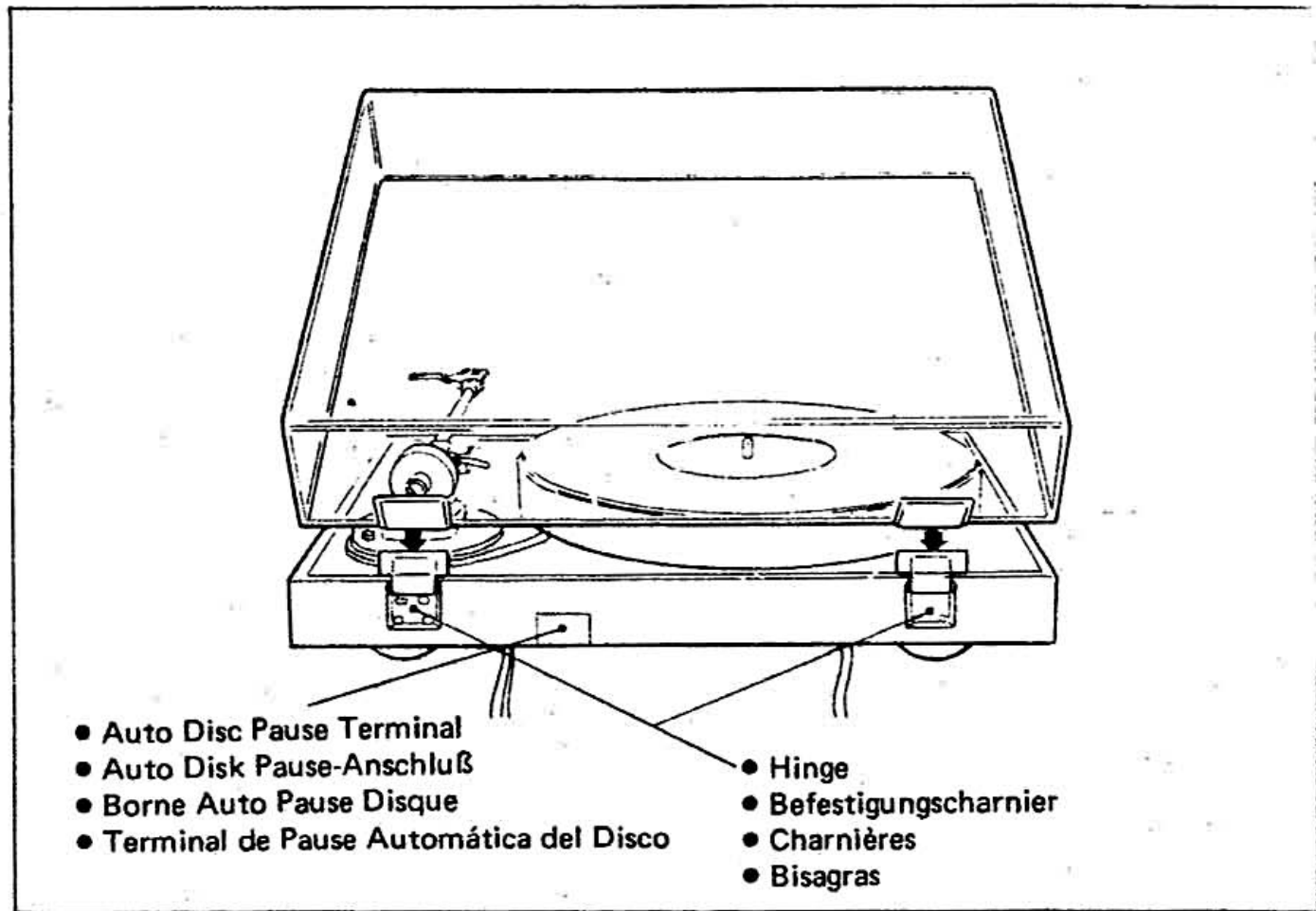
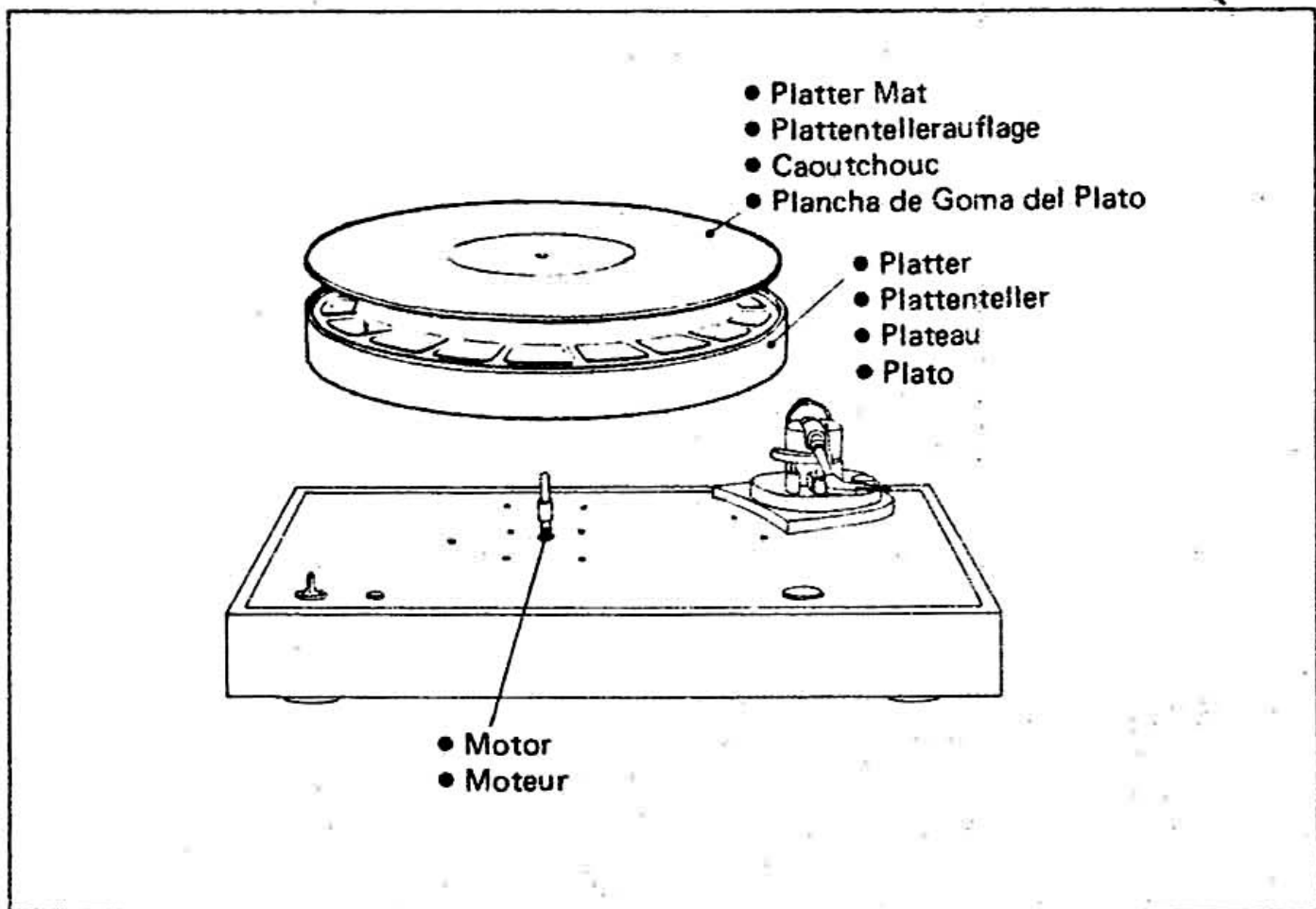
WARNING: To prevent fire or shock hazard do not expose this appliance to rain or moisture.

ACHTUNG: Um Feuer und elektrischen Schlag zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen oder Feuchtigkeit aus.

ATTENTION: Pour éviter tout risque d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à l'humidité.

ATENCION: Para impedir la producción de incendios o descargas eléctricas no exponer este equipo a la lluvia o a la humedad.





ASSEMBLY PROCEDURE

To protect the turntable from possible damage in the course of transportation, such heavy components as turntable platter, and main-weight of tonearm or acrylic cover which tend to slip out or be broken are packed separately from the main chassis. Therefore correct assembly is required in accordance with the drawing. Correct assembly is of prime importance, as both the performance and the tonal quality closely depend on it.

1. Turntable Platter

The turntable platter and the platter mat are housed in between the dust cover and the main chassis. After having taken off the mat from the platter, insert carefully the platter in the center shaft of the motor, holding it by fingers through the 2 holes. Now turn the platter manually to check if correct setting-up is obtained. Then put the mat on the platter.

CAUTION:

Do this procedure carefully, since the turntable platter is very heavy. Rough handling may cause damage to the motor-shaft or the turntable itself.

2. Tonearm

[COUNTER-WEIGHT]

Take out the counter-weight from the accessory compartment provided at the side of the packing case. Install it to the tonearm from the rear part of the tonearm by rotating the weight.

[CARTRIDGE]

Normally the PD290 is not provided with a cartridge. Choose a desirable one, and install it to the shell. Four lead-wires are available at the exclusive shell, which are required to be connected to the cartridge. Connection should be done by color-discrimination as per the following guide.

WHITE	L (+) (Hot-side of LEFT channel)
BLUE	L (-) (Earth-side of LEFT channel)
RED	R (+) (Hot-side of RIGHT channel)
GREEN	R (-) (Earth-side of RIGHT channel)

Then install the cartridge to the shell by use of screws and nuts supplied with the cartridge. At the same time, the overhang adjustment should be done. This is to obtain a certain distance (15mm for the PD290) between the center of motor spindle and the stylus of the cartridge. Refer to the overhang template in the drawing.

For easy installation of a cartridge to the shell, the shell is made detachable by loosening the screw. Note that horizontal balance should be obtained after installing the cartridge.

3. Dust Cover

This dust cover is detachable. For mounting, insert the projection on the hinge of the turntable into that of the dust cover.

MONTAGE-ANLEITUNG

Um den Plattenspieler vor möglichen Transportschäden zu schützen, sind die schweren Teile wie Plattenteller, Gegengewicht des Tonarmes und die Acryl-Staubschutzhaube (sie neigt dazu auszuhaken oder zu brechen) separat verpackt. Der Zusammenbau der Teile erfolgt gemäß der Zeichnung und sollte mit größter Sorgfalt durchgeführt werden, da die Arbeitsweise Ihres Plattenspielers und somit die endgültige Tonqualität davon abhängen.

1. Plattenteller

Der Plattenteller und die Plattentellerauflage sind im Karton zwischen der Staubschutzhaube und dem Hauptchassis verpackt. Nachdem Sie die Auflage vom Plattenteller heruntergenommen haben, legen Sie diesen auf die Mittelachse des Motors und zwar durch Festhalten des Plattentellers in den vorgesehenen Löchern. Nun drehen Sie den Plattenteller von Hand, um den genauen Sitz auf der Mittelachse zu überprüfen.

ACHTUNG:

Bitte, führen Sie diesen Vorgang sehr sorgfältig durch, da der Plattenteller sehr schwer ist. Eine unsachgemäße Behandlung führt zu Schäden an der Motorachse oder am Plattenteller.

2. Tonarm

[Gegengewicht]

Nehmen Sie das Gegengewicht aus dem Zubehörfach. Das Fach ist seitlich im Karton untergebracht. Nachdem schieben Sie es auf den hinteren Teil des Tonarms.

[Tonabnehmersystem]

Der PD290 ist nicht mit einem System ausgerüstet. Wählen Sie eines Ihren Wünschen entsprechend aus und installieren Sie es auf dem exklusiven Tonkopf. Zum Anschluß des Systems sind vier Zuleitungsdrähte am Tonkopf vorhanden. Die Anschlüsse sind farblich gekennzeichnet:

weiß	-	L = linker Kanal +
blau	-	L = linker Kanal -
rot	-	R = rechter Kanal +
grün	-	R = rechter Kanal -

Dann installieren Sie das System auf dem Tonkopf mit Schrauben und Muttern, die mit dem System geliefert werden. Zu diesem Zeitpunkt muß auch der Überhang eingestellt werden. Dieses ist ein definierter Abstand (15 mm für den PD290) zwischen der Motorachse und der Nadel des Tonabnehmersystems.

3. Staubschutzhaube

Die Staubschutzhaube ist abnehmbar. Zum Einbau setzen Sie die Zapfen an den Scharnierteilen des Plattenspielers auf des Scharnier der Staubschutzhaube.

Afin de protéger votre table de lecture durant le transport, les pièces lourdes telles que le plateau ont été emballées séparément entre le couvercle et le châssis principal. Un assemblage correct est très important, les performances de votre platine et les résultats d'écoute en dépendent.

1. Plateau

Le plateau et son disque en caoutchouc sont emballés séparément. Après avoir retiré le caoutchouc, tenez le plateau par les deux trous pratiqués dans celui-ci, et faites le glisser avec délicatesse sur l'axe moteur. Tournez le plateau à la main de manière à vérifier qu'il est bien engagé, puis mettez le disque sur le caoutchouc.

2. Bras**[CONTRE-POIDS]**

Le contre-poids est placé dans le compartiment d'accessoires situé sur le côté de l'emballage. Pour assemblage glissez le contre-poids sur la partie arrière du bras.

[CELLULE]

Normalement la PD290 est livrée sans cellule. Montez la cellule de votre choix sur la coquille exclusive: quatre fils permettent le montage. Pour les connexions suivez les informations suivantes:

BLANC L(+) : point chaud du canal gauche
 BLEU L(-) : masse du canal gauche
 ROUGE R(+) : point chaud du canal droit
 VERT R(-) : masse du canal droit

Placez ensuite la cellule sur la coquille au moyen des vis fournies avec la cellule. Maintenant, il ne reste qu'à régler le "dépassement" de manière à obtenir 15 mm entre l'axe moteur et l'aiguille de la cellule. Pour cela faites glisser la cellule dans les rainures et serrez sans bloquer lorsque le réglage est correct. Assurez-vous que le corps de la cellule est bien parallèle au porte-cellule.

3. Couvercle

Le couvercle est amovible. Placez les charnières comme indiqué sur la figure.

Para proteger el giradiscos de los posibles daños durante el transporte, los componentes pesados tales como el plato giradiscos, y el peso principal del brazo fonocaptor o la tapa acrílica que tienden a salirse o romperse son embalados independientemente del chasis principal. Por consiguiente se requiere un montaje correcto de acuerdo con el dibujo. El montaje correcto es de primordial importancia, puesto que tanto las características de su sistema de reproducción como la calidad acústica final dependen de ello.

1. Plato Giradiscos

El plato giradiscos y la placa de goma del plato están alojados entre la tapa protectora de polvo y el chasis principal. Después de haber sacado la placa de goma del plato, introducir cuidadosamente el plato en el árbol central del motor, manteniéndole con los dedos al hacerle pasar a través de los dos orificios. Girar ahora el plato manualmente para comprobar que se ha obtenido el acoplamiento correcto. Colocar después la lámina de goma sobre el plato.

PRECAUCION:

Realizar cuidadosamente este proceso, puesto que el plato giradiscos es muy pesado. Un manejo descuidado puede dañar el árbol del motor o el giradiscos mismo.

2. Brazo del Fonocaptor**[CONTRAPESO]**

Sacar el contrapeso del compartimiento de los accesorios situado al lado de la caja del envase. Instalarlo en el brazo fonocaptor desde el lado posterior del brazo del fonocaptor girando el peso.

[CAPSULA]

Normalmente el PD290 no está provisto de cápsula. Escoger una adecuada, e instalarla en la cubierta. Existen cuatro conductores terminales en la cubierta, que es necesario conectar a la cápsula. La conexión debe realizarse mediante la distinción de colores de acuerdo con la guía siguiente.

BLANCO L(+) (Lado activo del canal IZQUIERDO)
 AZUL L(-) (Lado de tierra del canal IZQUIERDO)
 ROJO R(+) (Lado activo del canal DERECHO)
 VERDE R(-) (Lado de tierra del canal DERECHO)

Instalar después la cápsula en la cubierta utilizando los tornillos y tuercas que se suministran con la cápsula. Al mismo tiempo, debe realizarse el ajuste de la proyección. Se realiza para obtener una determinada distancia (15 mm para el PD290) entre el centro del eje del motor y la aguja de la cápsula.

3. Tapa Protectora de Polvo

Esta tapa protectora de polvo es desmontable. Para montarla, introducir la proyección de la bisagra del giradiscos en la de la tapa protectora de polvo.

ADJUSTMENT OF TONEARM

1. Horizontal-Balance Adjustment

Remove the tonearm from the arm-rest to let it be free. To protect the stylus, hold the shell by fingers. Now rotate the rear part of the counter-weight back and forth to realize horizontal balance of the tonearm, then set the Pressure Ring "0" indication to the index line on the tonearm.

2. Cartridge-Height Adjustment

When the stylus of the cartridge is put on the surface of a disc on the turntable, the tonearm should rest horizontal. There are many different cartridges in the marketplace, and in case the height of your cartridge is too low to obtain the horizontal balance of the tonearm, use a cartridge spacer delivered with the cartridge.

3. Stylus Pressure Adjustment

Rotate the latter part of the counterweight in the direction to shift forward the weight (counter-clockwise direction, seen from front). Be careful not to move the Pressure Ring. Thus, obtain the necessary stylus pressure. The stylus pressure can be adjusted from 0g to 3g for cartridges ranging from 4g to 10.5g in weight.

4. Anti-skating Adjustment

The value of skating-force differs depending on the form of the stylus-tip of a cartridge, the material of the disc, etc. Choose an appropriate position with dial according to the stylus pressure given to the cartridge.

EINSTELLUNG DES TONARMS

1. Horizontal-Balance-Einstellung

Nehmen Sie den Tonarm von der Stütze. Zum Schutz des Tonabnehmersystems halten Sie es mit den Fingern fest. Drehen Sie dann den hinteren Teil des Gegengewichts nach vorn bzw. hinten, bis der Tonarm exakt in horizontaler Balance "schwebt". Drehen Sie jetzt nur den Einstellring am vorderen Ende des Gewichts, bis sich die "0" mit der Markierungslinie auf dem Tonarm deckt.

2. Tonabnehmersystem-Höheneinstellung

Nach Aufsetzen des Tonarms auf die Schallplatte soll sich der Arm in exakt horizontaler Position befinden. Sollte das verwendete Tonabnehmersystem von seiner Höhe her zu niedrig sein, verwenden Sie bitte einige Unterlegplättchen, um die horizontale Balance herzustellen.

3. Auflagekraft-Einstellung

Drehen Sie den hinteren Teil des Gegengewichts entgegen dem Uhrzeigersinn, so daß sich das Gewicht nach vorn verlagert. Achten Sie darauf, dass der Einstellring nicht versehentlich verstellt wird. Auf diese Weise erhalten Sie die notwendige Auflagekraft. Die Auflagekraft kann von 0 ... 30mN bei Systemgewichten zwischen 4 und 10.5g eingestellt werden.

4. Antiskating-Vorrichtung

Die Größe der Antiskatingkraft unterscheidet sich durch die Form der Nadelspitze eines Systems, das Schallplattenmaterial usw. Wählen Sie eine geeignete Position gemäß der Auflagekraft Ihres Systems.

REGLAGE DE BRAS

1. Equilibrage

Enlevez le bras de son support pour le laisser libre. Pour protéger la cellule, tenez la coquille porte cellule. Tournez maintenant la partie arrière du contre-poids et avancez la afin d'obtenir l'équilibrage horizontal du bras. Fixez ensuite la bague de pression "0".

2. Réglage de la hauteur de la cellule

Quand le diamant pose dans le sillon, le bras de lecture doit être à l'horizontale. Si la hauteur de votre cellule est insuffisante, le bras s'inclinera vers la pointe, ce qui modifie l'angle entre l'axe du diamant et la verticale. Une distorsion apparaît. Dans ce cas, utilisez les cales avec la cellule de manière à l'horizontale.

3. Réglage de la force d'appui de la pointe de lecture

Tournez la partie arrière du contre-poids de manière à faire descendre la pointe vers le disque. Faites attention de ne pas bouger la bague de pression. La pression de la pointe de lecture doit être réglée entre 0 et 3g pour les cellules dont le poids varie entre 4 et 10.5g. Nous conseillons une force d'appui de 1.5-2g pour toutes les cellules.

4. Antiskating

La force centripète s'exerçant sur la pointe lorsqu'elle est dans le sillon varie selon la forme de la pointe de lecture, la force d'appui, etc. Le réglage de correction de poussée latérale (antiskating) compense cette force centripète. Il suffit donc de choisir la position correspondante au poids donné à votre cellule.

AJUSTE DEL BRAZO FONOCAPTOR

1. Ajuste del Equilibrado Horizontal

Retirar el brazo fonocaptor de la posición de descanso del brazo para que quede libre. Para proteger la aguja, sujete la cubierta con los dedos. Gire ahora la parte posterior del contrapeso hacia atrás y hacia delante para realizar el equilibrio horizontal del brazo fonocaptor, poner después la indicación del Anillo de Presión "0" sobre la línea del índice del brazo fonocaptor.

2. Ajuste de la Altura de la Cápsula

Cuando se coloca la aguja de la cápsula sobre la superficie de un disco situado sobre el giradiscos, el brazo fonocaptor debe permanecer horizontal. Existen muchas cápsulas diversas en el mercado, y en el caso en que la altura de su cápsula sea demasiado baja para obtener el equilibrio horizontal del brazo fonocaptor, utilizar el espaciador de cápsula.

3. Ajuste de la Presión de la Aguja

Girar la parte última del contrapeso en la dirección que desvía el peso hacia este lado (dirección contraria a la de las agujas del reloj, vista desde el frente). Tener cuidado en no mover el Anillo de Presión. De esta manera, conseguir la presión necesaria de la aguja. Puede ajustarse la presión de la aguja de 0g a 3g para cápsulas que se encuentren entre 4g a 10.5g de peso.

4. Ajuste del Antideslizamiento

El valor de la fuerza de deslizamiento varía por la forma de la punta de la aguja de un cartucho, el material del disco, etc. Escoger una posición adecuada de acuerdo con la presión de la aguja dada a la cápsula.

NAME AND USE OF EACH PART

1. AC Power Cord

Connect the AC plug at the end of the AC power cord to a wall socket in your listening room or to an extra AC outlet of an audio amplifier.

2. Phono Pin-Plug Cord

Connect the pin-plug to a PHONO terminal of the audio amplifier.

3. Earth Cord

Connect this cord to an earth terminal (GND) of the audio amplifier.

4. Tonearm Rest

This is provided to hold the tonearm when no playback is in progress. The tonearm clamp is also provided to prevent the stylus from accidental damage.

5. Power Switch & Speed Selector

This knob permits selection of rotation speed between 33 rpm and 45 rpm. At the same time, it turns on the AC power when switched to either of the "33" and "45" positions. This switch should be set to the "off" position when you do not use this turntable, as otherwise the AC power is always supplied.

6. "up/down" Button (Cueing System)

This button moves the tonearm by means of hydro-pressure. Bring the tonearm towards the disc so that the stylus tip should be above the disc grooves. The platter starts to rotate. Then press this button, and the tonearm is slowly lowered. When the knob is pressed during playback, the tonearm comes up gently from the disc surface.

The auto-lift-up function prevents unnecessary tracking of the cartridge at the end of disc-playback. The lift-up point is sensed electronically, and its operation is smooth and safe.

7. Quartz Lock Indicator

This indicator lights up in green when the rated speed is reached and firmly locked by means of a quartz. Unconditionally stable rotation is ensured free from fluctuation of external conditions such as power supply voltage, temperature etc.

8. Auto-Lift "off" Switch

This is provided at the bottom of the turntable. Put the switch at the "off" position, when you wish to release the auto lift-up function for playback of such special discs having the signal grooves close to the centre label. Normally keep this switch set at the "on" position.

9. Auto Disc Pause Terminal

In case this terminal is hooked up with the corresponding terminal of the "LUXMAN" cassette deck such as K-230, K-240, K-250, K-260, etc., the deck is put into the "PAUSE" mode at the end of disc recording. This can be applied even in the case of STOP or FLY mode.

1. Netz-Anschlußkabel

Verbinden Sie den Stecker des Netzanschlußkabels mit einer Netzsteckdose in Ihrem Hörraum.

2. Phono-Anschlußkabel

Verbinden Sie den Stecker des Phono-Anschlußkabels mit den Phono- oder Mag.-Eingängen Ihres Verstärkers oder Receivers.

3. Erdungskabel

Verbinden Sie dieses Kabel mit einer Erdungsklemme (GND) Ihres Verstärkers oder Receivers.

4. Tonarmstütze

Die Tonarmstütze hält den Tonarm in der Ruhestellung. Die Tonarmklammer schützt die Nadel vor Beschädigung.

5. Netzschalter und Geschwindigkeitswahlschalter

Dieser Schalter weist zwei Funktionen auf: Zum einen wird mit ihm die Geschwindigkeit zwischen 33U/min und 45 U/min gewählt und zum anderen schaltet er das Gerät in der Stellung "33" bzw. "45" ein. Wenn Sie den PD290 nicht benutzen, setzen Sie diesen Schalter bitte in die "off"-Stellung, da sonst an dem Gerät ständig Strom zugeführt wird.

6. "up/down"-Taste

Mit dieser Taste der Tonarm wird durch hydraulischen Druck nach oben und nach unten gewegt. Schwenken Sie den Arm über die Platte, so daß die Abtastnadel über der Einlauftrille steht. Der Plattenteller beginnt sich zu drehen. Drücken Sie diese Taste dann, und der Arm senkt sich langsam auf die Platte.

Automatische Endabschaltung verhindert unnötiges Abtasten der Auslauftrille am Plattenende. Ist die Platte abgespielt, hebt der Tonarm automatisch ab und der Plattenteller hört auf sich zu drehen.

7. Quartz-Lock Anzeige

Diese Anzeige leuchtet grün, sobald der Plattenteller seine quartzstabilisierte Sollgeschwindigkeit erreicht hat. Durch die Quartzstabilisation wird eine ungewöhnlich konstante Drehzahl erreicht, die auch durch externe Einflüsse wie Spannungsschwankungen, Temperatur, Luftfeuchtigkeit, usw. völlig unbeeinflusst bleibt.

8. Auto-Lift "off"-Schalter

Der Schalter befindet sich vorn an der Unterseite des Plattenspielers. Wenn Sie auf die Endabschaltfunktion (Auto-Lift) verzichten wollen, bringen Sie diesen Schalter in die "off"-Position. Das Abschalten dieser Funktion kann dann sinnvoll sein, wenn Sie überlange Platte abspielen deren

Signalrinne sehr weit in den Innenbereich der Platte reicht, um vorzeitiges Abschalten zu verhindern. Normalerweise sollte sich dieser Schalter in der "on"-Position befinden.

9. Auto Disk Pause-Anschluß

Dieser Anschluß kann mit dem gleichnamigen Anschluß der "LUXMAN" Kassettendecks K-230, K-240, K-250, K-260, etc. verbunden werden. Sobald der Plattenspielvorgang beendet ist, schaltet das jeweils angeschlossene Kassettendeck automatisch in die Pause-Funktion. Das geschieht auch dann, wenn sich das Kassettendeck in der PLAY- oder STOP-Position befindet.

1. Cordon secteur

La fiche doit être raccordée à une prise secteur murale ou à une prise secteur se trouvant à l'arrière de l'amplificateur.

2. Borne platine

Raccordez cette borne à l'entrée platine de l'amplificateur.

3. Borne de masse du moteur

Raccordez ce fil de masse à la borne GND de l'amplificateur.

4. Support du bras

Un support comportant une encoche permet de maintenir le bras fermement en place lorsque la platine ne fonctionne pas.

5. Interrupteur secteur et sélecteur de vitesse

Ce commutateur a deux fonctions: Il sélectionne la vitesse de rotation du plateau (33 1/3 t/mn et 45 t/mn). Lorsque l'on sélectionne la vitesse, on met en même temps la platine sous tension, mais le plateau ne démarre qu'avec un mouvement du bras. Lorsque vous n'utilisez pas la platine, remettez ce bouton sur la position "arrêt".

6. Bouton "haut/bas"

Ce bouton commande la pose en douceur du diamant sur le disque. Amenez le bras au dessus du sillon choisi, et le plateau commence à tourner. Puis poussez ce bouton, et la pointe de lecture descend doucement sur le sillon. Lorsque cette touche est pressée durant la lecture, le bras se lève doucement et se dégage du disque sans l'endommager.

La fonction relevage automatique fait remonter le bras automatiquement en fin de disque et coupe l'alimentation du moteur, pour éviter que le diamant ne reste inutilement dans le sillon.

7. Témoin commande quartz

Ce témoin devient vert dès que la vitesse nominale est atteinte et verrouillée grâce au quartz. La rotation est alors parfaitement stable et indépendante des variations de l'alimentation, de la température, ... etc.

8. Bouton "déclenchement" levage automatique du bras

L'interrupteur placé sur le fond de la platine permet de mettre "hors service" le dispositif de levage du bras. Cela peut être utile quand la fin du sillon est trop proche du centre du disque. Normalement cet interrupteur doit être placé sur la position "avec".

DENOMINACION Y UTILIZACION DE CADA PIEZA

9. Connecteur Auto Pause Disque

Lorsque ce connecteur est branché avec une "LUXMAN" platine cassette (K-230, K-240, K-250, K-260, etc.) cette dernière est mise automatiquement en pause en fin d'enregistrement d'un disque.

1. Cable de Alimentación de CA

Conectar la clavija de CA del extremo del cable de alimentación de CA a un enchufe de pared en su habitación de escucha o a una salida de CA de un amplificador de audio.

2. Cable con Clavija de Fono

Conectar la clavija a un terminal de FONOS del amplificador de audio.

3. Cable de Tierra

Conectar este cable a un terminal de tierra (GND) del amplificador de audio.

4. Reposo del Brazo Fonocaptor

Se ha previsto para sujetar el brazo cuando no se está realizando ninguna reproducción. Se ha previsto también una sujeción del brazo para impedir que la aguja sufra daños accidentales.

5. Conmutador de Alimentación (CA) y Selector de Velocidad

Este conmutador selecciona la velocidad de giro entre 33rpm y 45rpm. Simultáneamente, al seleccionar la velocidad, el permite conectar la alimentación c.a. a este plato giradiscos. Hay que mantener desconectado este conmutador a la posición "off", cuando la platina no sea utilizada, para evitar el suministro constante de la alimentación c.a.

6. Mando de Elevación del Brazo (Sistema "Cue")

Esta función mueva hacia abajo o arriba por medio de presión hidráulica. Lluve el brazo hacia el disco de forma que la punta de la aguja se encuentre por encima del surco del disco, y el plato comienza a girar. Seguidamente, al presionar este botón, se desciende el brazo. Cuando este botón está presionado durante la reproducción, el brazo se levantará suavemente separándose de la superficie del disco.

La función automática de elevación del brazo impide un funcionamiento innecesario de la cápsula al final de la reproducción del disco. La determinación del punto de elevación se realiza electrónicamente; por consiguiente el funcionamiento es totalmente uniforme y seguro.

7. Indicador de Cerradura con Cuarzo

Este indicador se iluminará en verde, cuando la velocidad normal de giro está alcanzada y cerrada mediante un cuarzo. El giro totalmente estable se asegura independiente de la fluctuación de las condiciones externas tales como temperatura, voltios de alimentación, etc.

8. Conmutador de Elevación Automática

Este conmutador está situado en el fondo del chasis. En

la posición "ON" (CONECTADO), se levanta el brazo en el surco más interior. Sin embargo en la posición "OFF" (DESCONECTADO) no se levanta. Esta posición es útil en el caso en que usted se encuentre escuchando un disco cuyo surco de sonido se acerque demasiado a la posición interior próxima a la etiqueta central.

9. Terminal de Pausa Automática del Disco

Al conectar este terminal con el mismo terminal de la "LUXMAN" platina de cinta, K230, K-240, K-250, K-260, etc., la platina de cinta se cambia automáticamente en el modo de "Pausa" al final de la grabación del disco. Es común en el caso del modo "Stop" o "Play".

SPECIFICATIONS

[Phono Motor Section]

- *Drive System: Direct-Drive System
- *Motor: Brushless & slotless DC servo quartz-locked motor
- *Turntable Platter: 30cm aluminum die-cast (weight 1.6kgs including platter mat)
- *Rotation: 33-1/3 rpm, 45 rpm (2-speed)
- *S/N Ratio: better than 70dB (DIN-B)
- *Wow & Flutter: no more than 0.03% W.R.M.S.

[Tonearm Section]

- *Tonearm: Straight Arm c static balance type
- *Effective Length: 214mm
- *Tracking Error: +3° 02', -1° 34'
- *Overhang: 15mm
- *Cartridge Weight: 4g~10.5g
- *Stylus Pressure: 0~3g (direct reading)
- *Accessories: Anti-skate adjustment

[Additional Features]

- *Dust Cover: Detachable with semi-free-stop hinge
- *Quartz-Lock Indicator

[General]

- *Power Consumption: 9W
- *Dimensions: 440(W) x 148(H) x 360(D) mm (17.6") x (5.9") x (14.4")
- *Weight: Net 6.5 kg (14.3 lbs.)
Gross 8 kg (17.6 lbs.)

Specifications and appearance design subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN

[Phono Motor Bereich]

- Antriebssystem: direktgetrieben
- Motor: DC Servo, quartz-kontrollierter, bürsten- und nutenloser Motor
- Plattenteller: 30 cm ϕ , Aluminium-Spritzguß, Gewicht 1,6 kg inkl. Auflage
- Drehzahlen: 33 1/3 und 45 U/min (2 Geschwindigkeiten)
- Rumpelgeräuschspannungsabstand: größer als 70 dB (DIN-B)
- Gleichlaufschwankungen: kleiner als 0.03% (WRMS)

[Tonarmbereich]

- Tonarm: gerader Arm, statisch ausbalanciert
- Effektive Länge: 214 mm
- Spurfehlwinkel: +3° 02', 1° 34'
- Überhang: 15 mm
- Systemgewicht: 4 bis 10,5 g
- Auflagekraft: 0 ... 3p (direkt ablesbar) = 0 ... 30 mN
- Zubehör: Antiskating-Vorrichtung

[Zusätzliche Besonderheiten]

- Quartz-Lock-Anzeige
- Staubschutzhaube: abnehmbar, stufenlos aufstellbar
- Abmessungen: 440(B) x 148(H) x 360(T) mm
- Gewicht: 6,5 kg

Design und technische Daten können ohne Vorankündigung vom Hersteller geändert werden.

CARACTERISTIQUES

[Bloc moteur]

Entraînement: Direct
Moteur: Moteur à courant continu sans balais à commande quartz
Plateau: 30 cm en aluminium; 1,6 kg avec caoutchouc
Vitesses: 45 et 33 1/3 t/mn
Rapport signal/bruit: Supérieur à 70dB (DIN-B)
Pleurage et scintillement: Inférieur à 0,03% W.R.M.S.

[Bras de lecture]

Type: Doit, équilibré statiquement
Erreur de piste: 3° 02', 1° 34'
Longueur effective: 214mm
Dépassement: 15mm
Poids de la cellule: 4 à 10,5g
Force d'appui: 0 à 3g

[Généralités]

Indicateur commande quartz:
Dimensions: L x H x P : 440 x 148 x 360mm
Poids net: 6,5 kg

Sous toutes réserves de modifications.

ESPECIFICACIONES

[Sección del Motor de Fono]

Sistema de Accionamiento: Sistema de accionamiento directo
Motor: Motor de cc sin escobillas y sin ranuras del tipo servo, controlado con cuarzo
Plato Giradiscos: Fundición de aluminio de 30cm (peso 1,6kgs. incluyendo la lámina de goma)
Giro: 33-1/3 rpm, 45 rpm (2 velocidades)
Relación Señal/Ruido: mejor que 70dB (DIN-B)
Lloro y Tremolación: no más del 0,03% W eficaces

[Sección del Brazo Fonocaptor]

Brazo: Brazo recto del tipo de equilibrado estático
Longitud Eficaz: 214 mm
Error de Seguimiento: 3° 02', -1° 34'
Proyección: 15 mm
Peso de la Cápsula: 4 g a 10,5 g.
Presión de la Aguja: 0 a 3 g. (lectura directa)
Accesorios: Ajuste antideslizamiento

[Características Adicionales]

Tapa de Protección contra el Polvo: Desmontable con bisagra de tope semilibre
Indicador de Cerradura con Cuarzo

[Generalidades]

Dimensiones: 440 (Ancho) x 148 (Alto) x 360 (Fondo) mm.
Peso: Neto 6,5 kgs.
Bruto 8,0 kgs.

Las especificaciones y el diseño del acabado pueden estar sometidos a modificaciones sin aviso previo.



LUX CORPORATION, JAPAN

1-1, 1-CHOME, SHINSENRI-NISHIMACHI, TOYONAKA-SHI, OSAKA 565
PHONE:06-834-0004 CABLE:LUXMAN TOYONAKA TELEX:5287106 LUXELE J

ME0263-0583-F Printed in Japan

Imprimé au Japon